

page 1

<b>He</b>	<b>ctam</b>	<b>iha.</b>
'ʔε	'ktam	iʔa
yo/nosotros	hombre/macho	(Asev)
I/we	man/male	(Decl)
<b>he</b>	<b>ctam</b>	<b>ha</b>

Yo soy un hombre.

I am a man.

<b>He</b>	<b>cmaam</b>	<b>iha.</b>
'ʔε	'kmaam	iʔa
yo/nosotros	mujer/hembra	(Asev)
I/we	woman/female	(Decl)
<b>he</b>	<b>cmaam</b>	<b>ha</b>

Yo soy una mujer.

I am a woman.

<b>He</b>	<b>siip</b>	<b>iha.</b>
'ʔε	'siip	iʔa
yo/nosotros	joven	(Asev)
I/we	young.man	(Decl)
<b>he</b>	<b>siip</b>	<b>ha</b>

Yo soy un muchacho.

I am a boy.

<b>He</b>	<b>zacaam</b>	<b>iha.</b>
'ʔε	ʃa'kaam	iʔa
yo/nosotros	jovencita	(Asev)
I/we	young.woman	(Decl)
<b>he</b>	<b>zacáam</b>	<b>ha</b>

Yo soy una muchacha.

I am a girl.

page 2

<b>Me</b>	<b>cmaam</b>	<b>iha.</b>
'me	'kmaam	iʔa
tú/Ud./Uds.	mujer/hembra	(Asev)
you	woman/female	(Decl)
<b>me</b>	<b>cmaam</b>	<b>ha</b>

Usted es una mujer. Tú eres una mujer.

You are a woman.

<b>Me</b>	<b>ctam</b>	<b>iha.</b>
'me	'ktam	iʔa
tú/Ud./Uds.	hombre/macho	(Asev)
you	man/male	(Decl)
<b>me</b>	<b>ctam</b>	<b>ha</b>

Usted es un hombre. Tú eres un hombre.

You are a man.

<b>Me</b>	<b>zacaam</b>	<b>iha.</b>
'me	ʃa'kaam	iʔa
tú/Ud./Uds.	jovencita	(Asev)
you	young.woman	(Decl)
<b>me</b>	<b>zacáam</b>	<b>ha</b>

Usted es una muchacha. Tú eres una muchacha.

You are a girl.

<b>Me</b>	<b>siip</b>	<b>iha.</b>
'me	'siip	iʔa
tú/Ud./Uds.	joven	(Asev)
you	young.man	(Decl)
<b>me</b>	<b>siip</b>	<b>ha</b>

Usted es un muchacho. Tú eres un muchacho.

You are a boy.

page 3

<b>Tiix</b>	<b>ctam</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	'ktam	iʔa
aquél(la)	hombre/macho	(Asev)
that.one	man/male	(Decl)
<b>tiiχ</b>	<b>ctam</b>	<b>ha</b>

Él es un hombre.

He is a man.

<b>Tiix</b>	<b>cmaam</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	'kmaam	iʔa
aquél(la)	mujer/hembra	(Asev)
that.one	woman/female	(Decl)
<b>tiiχ</b>	<b>cmaam</b>	<b>ha</b>

Ella es una mujer.

She is a woman.

<b>Tiix</b>	<b>siip</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	'siip	iʔa
aquél(la)	joven	(Asev)
that.one	young.man	(Decl)
<b>tiiχ</b>	<b>siip</b>	<b>ha</b>

Él es un muchacho.

He is a boy.

<b>Tiix</b>	<b>zacaam</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	ʃa'kaam	iʔa
aquél(la)	jovencita	(Asev)
that.one	young.woman	(Decl)
<b>tiiχ</b>	<b>zacáam</b>	<b>ha</b>

Ella es una muchacha.

She is a girl.

page 4

<b>Ctam</b>	<b>cop</b>	<b>Juan</b>	<b>yopah.</b>
'ktam	kop	'xwan	jo'pa?
hombre/macho	el/la	*	se.llama
man/male	the	*	s/he/it.is.called
<b>ctam</b>	<b>cop</b>	†††	<b>quih</b>

El hombre se llama Juan.

The man's name is Juan.

<b>Cmaam</b>	<b>cop</b>	<b>María</b>	<b>yopah.</b>
'kmaam	kop	ma'ria	jo'pa?
mujer/hembra	el/la	*	se.llama
woman/female	the	*	s/he/it.is.called
<b>cmaam</b>	<b>cop</b>	†††	<b>quih</b>

La mujer se llama María.

The woman's name is María.

<b>Zacaam</b>	<b>cop</b>	<b>Paula</b>	<b>yopah.</b>
ʃa'kaam	kop	'pawla	jo'pa?
jovencita	el/la	*	se.llama
young.woman	the	*	s/he/it.is.called
<b>zacáam</b>	<b>cop</b>	†††	<b>quih</b>

La muchacha se llama Paula.

The girl's name is Paula.

<b>Siip</b>	<b>cop</b>	<b>Tomás</b>	<b>yopah.</b>
'siip	kop	to'mas	jo'pa?
joven	el/la	*	se.llama
young.man	the	*	s/he/it.is.called
<b>siip</b>	<b>cop</b>	†††	<b>quih</b>

El muchacho se llama Tomás.

The boy's name is Tomás.

page 5

<b>Tiix</b>	<b>ctam</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	'ktam	iʔa
aqué(la)	hombre/macho	(Asev)
that.one	man/male	(Decl)
<b>tiix</b>	<b>ctam</b>	<b>ha</b>

Él es un hombre.

He is a man.

<b>Taax</b>	<b>ctamcö</b>	<b>capxa</b>	<b>ha.</b>
'taaχ	'ktamk <sup>w</sup>	'kapyxa	ʔa
allí/aquello/aquéll@s	hombres/machos	tres	(Asev)
there/that/those	men/males	three	(Decl)
<b>taax</b>	<b>ctam</b>	<b>capxa</b>	<b>ha</b>

Ellos son tres hombres.

They are three men.

<b>Tiix</b>	<b>cmaam</b>	<b>iha.</b>
'tiiχ	'kmaam	iʔa
aqué(la)	mujer/hembra	(Asev)
that.one	woman/female	(Decl)
<b>tiix</b>	<b>cmaam</b>	<b>ha</b>

Ella es una mujer.

She is a woman.

<b>Taax</b>	<b>cmajjic</b>	<b>capxa</b>	<b>ha.</b>
'taaχ	kma'xiik	'kapχa	˘ʔa
allí/aquello/aquéll@s	mujeres/hembras	tres	(Asev)
there/that/those	women/females	three	(Decl)
<b>taax</b>	<b>cmaam</b>	<b>capxa</b>	<b>ha</b>

Ellas son tres mujeres.

They are three women